

Bianca Prandi – Künstliche Intelligenz und Dolmetschen: Chancen und Risiken der Automation

Quellen zur Vertiefung der besprochenen Themen:

- Bowker, L. (2020). Translation technology and ethics. In K. Koskinen & N. K. Pokorn (Eds.), *The Routledge Handbook of Translation and Ethics* (pp. 262–278). Routledge. <https://doi.org/10.4324/9781003127970-20>
- Braun, S. (2019). Technology and interpreting. In M. O’Hagan (Ed.), *The Routledge Handbook of Translation and Technology* (pp. 271–288). Routledge.
- Chen, S., & Kruger, J.-L. (2023). The effectiveness of computer-assisted interpreting: A preliminary study based on English-Chinese consecutive interpreting. *Translation and Interpreting Studies*, 18(3), 399–420. <https://doi.org/10.1075/tis.21036.che>
- Chen, S., & Kruger, J.-L. (2024). Visual processing during computer-assisted consecutive interpreting: Evidence from eye movements. *Interpreting. International Journal of Research and Practice in Interpreting*, 1–22. <https://doi.org/10/gt3738>
- Coeckelbergh, M. (2020). *AI ethics*. MIT Press.
- Defrancq, B., & Fantinuoli, C. (2020). Automatic Speech Recognition in the booth: Assessment of system performance, interpreters’ performances and interactions in the context of numbers. *Target*, 33(1), 73–102. <https://doi.org/10.1075/target.19166.def>
- Desmet, B., Vandierendonck, M., & Defrancq, B. (2018). Simultaneous interpretation of numbers and the impact of technological support. In C. Fantinuoli (Ed.), *Interpreting and technology* (pp. 13–27). Berlin: Language Science Press. [10.5281/zenodo.1493291](https://doi.org/10.5281/zenodo.1493291)
- Fantinuoli, C. (2018). Computer-assisted Interpreting: Challenges and Future Perspectives. In G. Corpas Pastor & I. Durán-Muñoz (Eds.), *Trends in E-Tools and Resources for Translators and Interpreters* (pp. 153–174). Brill. https://doi.org/10.1163/9789004351790_009
- Frittella, F. M. (2023). *Usability research for interpreter-centred technology: The case study of SmarTerp*. Berlin: Language Science Press. [10.5281/zenodo.7376351](https://doi.org/10.5281/zenodo.7376351)
- Pérez-Ortiz, J. A., Forcada, M. L., & Sánchez-Martínez, F. (2022). How neural machine translation works. In Kenny, Dorothy (Ed.), *Machine translation for everyone: Empowering users in the age of artificial intelligence* (pp. 141–164). Language Science Press. <https://doi.org/10.5281/ZENODO.6760020>
- Prandi, B. (2023). *Computer-assisted simultaneous interpreting: A cognitive-experimental study on terminology*. Berlin: Language Science Press. <https://doi.org/10.5281/zenodo.7143056>
- Pym, A., & Hao, Y. (2024). What are language technologies and why should we know about them? In A. Pym & Y. Hao (Eds.), *How to augment language skills: Generative AI and machine translation in language learning and translator training* (1st ed., pp. 1–31). Routledge. <https://doi.org/10.4324/9781032648033>
- Xu, R. (2018). Corpus-based terminological preparation for simultaneous interpreting. *Interpreting*, 20(1), 29–58. <https://doi.org/10.1075/intp.00002.xu>
- Xu, R., & Sharoff, S. (2014). Evaluating term extraction methods for interpreters. In P. Drouin, N. Grabar, T. Hamon, & K. Kageura (Eds.), *Proceedings of the 4th International Workshop on Computational Terminology (Computerm)* (pp. 86–93). Association for Computational Linguistics and Dublin City University. <https://doi.org/10.3115/v1/w14-4811>